



**Id-dritt għal kumpens minhabba dewmien twil ta' titjira japplika wkoll għat-titjiriet b'konnessjoni lejn Stat terz b'waqfa barra mill-Unjoni Ewropea**

*Il-fatt li mal-waqfa kien hemm bidla fl-ajruplan ma jaffettwax il-fatt li żewġ titjiriet jew iktar li kienu s-suġġett ta' riżervazzjoni waħda għandhom jitqiesu li huma titjira waħda b'konnessjoni*

Claudia Wegener kienet irriżervat ma' Royal Air Maroc titjira minn Berlin (il-Ġermanja) għal Agadir (il-Marokk), b'waqfa u b'bidla tal-ajruplan f'Casablanca (il-Marokk). Meta C. Wegener marret sabiex titla' fuq l-ajruplan f'Casablanca għat-titjira lejn Agadir, Royal Air Maroc irrifjutat li tħalliha titla' filwaqt li indikatilha li l-post tagħha kien gie attribwit mill-ġdid lil passiġġier ieħor. Finalment C. Wegener telgħat fuq ajruplan ieħor ta' Royal Air Maroc u waslet f'Agadir b'dewmien ta' erba' sigħat fil-konfront tal-ħin inizjalment previst.

C. Wegener għalhekk talbet kumpens għal dan id-dewmien. Madankollu, Royal Air Maroc irrifjutat li tilqa' t-talba tagħha għar-raġuni li C. Wegener ma setgħetx tinvoka dritt għal kumpens taħt ir-Regolament tal-Unjoni dwar id-drittijiet tal-passiġġieri tal-ajru<sup>1</sup>.

Fil-fatt, dan ir-regolament ma japplikax għat-titjiriet imwettqa esklużivament barra mill-Unjoni Ewropea<sup>2</sup>. Peress li l-ajruporti ta' Casablanca u ta' Agadir jinsabu fil-Marokk, l-applikabbiltà tar-Regolament tiddependi għalhekk minn jekk iż-żewġ titjiriet (Berlin – Casablanca u Casablanca – Agadir), li kienu s-suġġett ta' riżervazzjoni waħda, għandhomx jiġu kklassifikati bħala titjira waħda (b'konnessjoni) li telqet minn Stat Membru (il-Ġermanja) jew jekk għandhomx jitqiesu separatament, b'tali mod li t-titjira bejn Casablanca u Agadir ma taqax taħt ir-Regolament.

Huwa f'dan il-kuntest li l-Landgericht Berlin (il-Qorti Reġjonali ta' Berlin, il-Ġermanja), li quddiemha ressqet kawża C. Wegener, talbet lill-Qorti tal-Ġustizzja tinterpreta r-Regolament.

Permezz tas-sentenza tagħha mogħtija illum, il-Qorti tal-Ġustizzja tiddeċiedi li r-Regolament japplika għal trasport ta' passiġġieri mwettaq fuq il-bażi ta' riżervazzjoni waħda u li jinkludi, bejn it-tluq tiegħu minn ajruport li jinsab fi Stat Membru (Berlin) u l-wasla tiegħu f'ajruport li jinsab f'pajjiż terz (Agadir), waqfa ppjanata barra mill-Unjoni (Casablanca) b'bidla tal-ajruplan.

Skont il-Qorti tal-Ġustizzja, kemm mir-Regolament u kemm mill-ġurisprudenza<sup>3</sup> jirriżulta li meta, bħal f'dan il-każ, żewġ titjiriet (jew iktar) ikunu s-suġġett ta' riżervazzjoni waħda, dawn it-titjiriet jikkostitwixxu vjaġġ wieħed fir-rigward tad-dritt għal kumpens tal-passiġġieri. Għaldaqstant, dawn it-titjiriet għandhom jitqiesu li huma l-istess "titjira b'konnessjoni" waħda.

<sup>1</sup> Regolament (KE) Nru 261/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Frar 2004 li jistabbilixxi regoli komuni dwar il-kumpens u l-assistenza għal passiġġieri fil-każ li ma jifhalewx jitolgħu u ta' kancellazzjoni jew dewmien twil ta' titjiriet, u li li jħassar ir-Regolament (KEE) Nru 295/91 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 7, Vol. 8, p. 10). Skont dan ir-regolament, il-passiġġieri tal-ajru jistgħu jkunu intitolati, fil-każ ta' annullament jew ta' wasla b'dewmien ta' tliet sigħat jew iktar, għal kumpens b'rata fissa li, skont id-distanza, jista' jilhaq l-ammont ta' € 250, 400 jew 600.

<sup>2</sup> Skont l-Artikolu 3(1) tar-Regolament, dan japplika (a) għall-passiġġieri li jitolgħu minn ajruport li jinsab fit-territorju ta' Stat Membru suġġett għad-dispożizzjonijiet tat-Trattat u (b) għall-passiġġieri li jitolgħu minn ajruport li jinsab f'pajjiż terz u d-destinazzjoni tagħhom tkun ajruport li jinsab fit-territorju ta' Stat Membru suġġett għad-dispożizzjonijiet tat-Trattat (sakemm dawn il-passiġġieri ma jibbenefikawx minn benefiċċji jew minn kumpens u minn assistenza f'dan il-pajjiż terz), fil-każ li t-trasportatur tal-ajru li effettivament iwettaq it-titjira jkun trasportatur Komunitarju.

<sup>3</sup> Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-26 ta' Frar 2013, Folkerts ([C-11/11](#), ara l-Istqarrija għall-Isampa [Nru 18/13](#)).

Barra minn hekk, il-Qorti tal-Ġustizzja tosserva li l-bidla fl-ajruplan li jista' jkun hemm fil-kuntest ta' titjira b'konnessjoni hija irrilevanti fir-rigward ta' din il-klassifikazzjoni. Fil-fatt, ma hemm ebda dispożizzjoni fir-Regolament li tissugġetta l-klassifikazzjoni ta' titjira b'konnessjoni għall-fatt li t-titjiriet kollha li jikkostitwixxu t-titjira b'konnessjoni jitwettqu bl-istess ajruplan.

Għaldaqstant, transport b'hal dak inkwistjoni fil-kawża prinċipali għandu jitqies, meta kkunsidrat fl-intier tiegħu, b'hal ta' titjira *waħda* b'konnessjoni u, għaldaqstant, b'hal li jaqa' taħt ir-Regolament.

---

**TFAKKIRA:** Ir-rinviju għal deċiżjoni preliminari jippermetti lill-qorti tal-Istati Membri, fil-kuntest ta' tilwima li jkunu aditi biha, li jistaqsu lill-Qorti tal-Ġustizzja dwar l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni jew dwar il-validità ta' att tal-Unjoni. Il-Qorti tal-Ġustizzja ma tiddeċidiex it-tilwima nazzjonali. Hija l-qorti nazzjonali li għandha ssolvi l-kawża f'konformità mad-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja. Din id-deċiżjoni torbot, bl-istess mod, il-qorti l-oħra nazzjonali aditi bi problema simili.

---

*Dokument mhux uffiċjali għall-użu tal-mezzi tal-komunikazzjoni li ma jorbotx lill-Qorti tal-Ġustizzja.*

*It-[test sħiħ](#) tas-sentenza jinsab fuq is-sit CURIA mill-jum li fiha tingħata s-sentenza*

*Kuntatt għall-istampa: Holly Gallagher ☎ (+352) 4303 3355*

*Ritratti tal-għoti tas-sentenza huma disponibbli fuq "[Europe by Satellite](#)" ☎ (+32) 2 2964106*